

Foia românească

Vineri
8 octombrie
1999

Anal II
Nr. 40

(Serie nouă)

Săptăminal al românilor din Ungaria ❖ Fondat în 1951 ❖ 8 pagini ❖ 20 forinți



Vineri, 1 octombrie a.c. la Micherechi

„ZI DE SĂRBĂTOARE”

Bichiș, **Andrei Hațegan**, consilierul Ambasadei României la Budapesta, **Traian Cresta**, președintele Uniunii Autoguvernărilor Românești din Ungaria. În afară de cei amintiți, mai sosiseră la Micherechi și numeroși alți oaspeți: deputați, reprezentanți ai vieții politice din județul Bichiș.

Salutându-i pe oaspeți, **dr. Gheorghe Ruzsa**, primarul comunei și-a exprimat bucuria și satisfacția că festivitatea a fost onorată de premierul țării. Primarul a mai accentuat că de-a lungul istoriei localitatea și școala încă nu a găzduit o personalitate atât de însemnată. Populația românească din Micherechi trăiește și apreciază aceste clipe festive, ca un moment istoric.

Prin asigurarea surselor financiare necesare pentru reconstrucția actuală, prin asigurarea condițiilor necesare muncii instructiv-educative guvernul maghiar a depus bazele viitorului.

În continuare, **Aurica Hoțopan**, directoarea școlii a mulțumit prin câteva cuvinte de recunoștință ajutorul pe care l-a primit școala pentru realizarea acestei investiții însemnate pentru viața școlii.

După cuvintele directoarei a urmat un scurt program, un montaj de poezii și cîntece interpretate în limba română și maghiară, ca apoi, în numele școlarilor din Micherechi, doi elevi să înmîneze prim-ministrului un mic cadou.

La rîndul său premierul Orban a accentuat că darea în folosință a celor șase clase reconstruite este în plină concordanță cu intenția guvernului de a continua politica față de minorități. Comuna Micherechi poate să fie un exemplu pentru orașele și satele țării noastre. Domnul prim-ministru a evidențiat în același timp că soarta fiecărei localități este în mîna cetățenilor săi. Prosperarea unei comune este strîns legată de educarea tineretului. Prin urmare, învățămîntul are o mare însemnătate, mai mult chiar școala are un rol-cheie în viața fiecărei localități.

La sfîrșit, premierul țării a subliniat că micherechenii numai atunci vor putea fi adevărați cetățeni ai țării, dacă



și pe mai departe își vor păstra limba și vor insista în păstrarea culturii și religiei lor.

După discursurile festive, clopoțelul școlii a sunat simbolic, iar în continuare Viktor Orbán și László Domokos au tăiat panglica, pentru a da în folosință elevilor din cursul inferior al școlii cele șase săli de clasă. După aceste momente emoționante, profesorii și elevii au intrat și au luat în posesie clasele noi.

Putem aprecia cu convingere: actuala dare în folosință a aripei reconstruite a școlii din Micherechi a însemnat un eveniment îmbucurător pentru copii și profesori fiind de însemnătate majoră pentru întreaga comună, dovedind că viața oamenilor de la sate – în cazul de față la Micherechi – nu se îmbogățește numai prin bunăstarea materială ci și prin valorile ei spirituale. Actuala realizare înseamnă o dezvoltare calitativă considerabilă, de care vor profita cu siguranță locuitorii și generațiile viitoare.

Dorim ca aceste șase clase reînnoite, să devină (împreună cu celelalte) o vatră spiritual-educativă a românimii din Ungaria, de unde vor porni tot mai mulți copii care vorbesc limba noastră, limba română.

T. Juhász





Békéscsaba

Inaugurarea Complexului Comercial S.N.P. „PETROM” S.A.

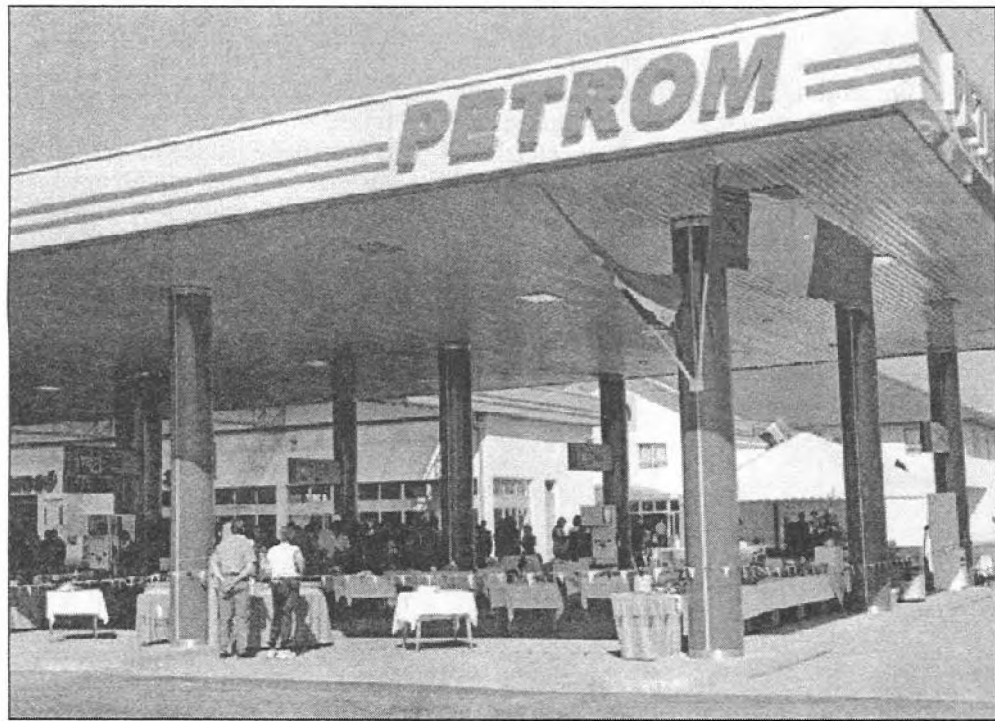
PETROM Hungaria Kft., filiala Societății Naționale a Petrolului „PETROM” S.A. a fost înregistrată în Ungaria în vara anului 1998. S.N.P. „PETROM” S.A. extrage anual cca. 6,5 milioane tone țiței și 6,2 miliarde Nm³ de gaze. Cele două rafinării moderne ale sale, Arpechim și Petrobraz, au o capacitate de prelucrare de 14 milioane tone pe an, aceasta reprezentând cca. 40% din capacitatea totală de rafinare a României.

PETROM acoperă cca. 60% din activitatea de transport a produselor petroliere, comercializează prin cele 525 de stații de distribuție carburanți aproximativ 1,25 milioane tone de benzină și 1,7 milioane de tone de motorină anual, deținând astfel 50% din piața produselor petroliere din România.

S.N.P. „PETROM” S.A. își desfășoară activitatea atât în România, cât și în India, Kazahstan, Azerbaidjan, Emiratele Arabe Unite, Turcia, Republica Moldova, Iugoslavia, Irak, Kuweit și Ungaria. Aici s-a realizat prima investi-

xului Comercial din Békéscsaba s-au desfășurat în cinci luni (151 de zile). Cheltuielile lucrărilor de construcție executate de Csaba Beton Press Kft. au fost în valoare de aproximativ 2,5 milioane U.S.D. Pe un teren ce depășește două hectare, ar funcționa 16 pompe moderne de benzină, shop, motel cu 16 camere, restaurant pentru 150 persoane, spălătorie auto și camioane, respectiv locuri de parcare pentru 36 autoturisme și 26 de camioane.

În prezența unei numeroase asistențe, oaspeți înalți din România și Ungaria, în cadrul unei festivități de inaugurare s-a dat în folosință Complexul Comercial S.N.P. „PETROM” S.A. și obiectivele PETROM Hungaria Kft. (director general executiv: **Ion Popa**). După cuvintele festive de inaugurare, tăierea panglicii simbolice s-a făcut de **Radu Berceanu**, ministrul Industriilor și Comerțului din România și **Péter Balás**, secretar de stat adjunct din cadrul Ministerului Economiei din țara noastră. Cei doi demnitari de stat, prin



ție în străinătate din domeniul distribuției produselor petroliere.

PETROM Ungaria Kft. este reprezentată la Békéscsaba prin domnul **Mircea Herman** și își bazează activitatea pe regulile concurenței loiale, pe calitatea produselor și serviciilor oferite.

Lucrările de construcție ale Comple-

inaugurarea Complexului ciban, și-au exprimat și speranța unanimă în dezvoltarea cât mai fructuoasă a relațiilor economice și comerciale între cele două țări învecinate și continuarea realizării și altor investiții de această factură în diferite părți ale Ungariei.

— E. Bányai —

Delegație română la Budapesta

În cursul zilelor de 29 septembrie și 1 octombrie, s-a întreținut în Ungaria o delegație din România, condusă de **Ion Diaconescu**, președintele Camerei Deputaților (membrii delegației fiind **Sándor Kónya-Hamar**, **Alexandru Lupașcu** și **Constantin Șerban**). Oaspeții români au sosit la invitația președintelui Adunării de Stat **Áder János**, pentru a purta convorbiri bilaterale atât în probleme privitoare la funcționarea celor două foruri supreme de conducere, cât și pentru a purta convorbiri cu înalți demnitari ai

vieții politice maghiare. În acest context, înalta delegație din România a avut o întrevvedere cu premierul **Viktor Orbán**, dar oaspeții s-au întâlnit și cu **Árpád Göncz**, președintele țării noastre. În cadrul programului din cele două zile, membrii delegației române au purtat tratative și cu reprezentanții românilor din Ungaria. Delegația care i-a reprezentat pe românii din Ungaria a fost compusă din **dr. Maria Berényi**, **dr. Gheorghe Mihăiescu**, **Marius Maghiaru** și **Alexandru Ardelean**.

Reflecții... Reflecții...

Pe marginea apariției „articulului” intitulat: „Deșteaptă-te, române!”... egy, kettő, három...

(Foaia românească, 1999. Nr. 38)

Deșteaptă-te „Piștuță”!

Nu, deloc nu în înțelesul nobil al Imnului României, fiindcă pe departe nu ești capabil de așa ceva. Degeaba te-ai ascuns sub pseudonimul „Piștuță”, știu cine ești.

Tu, un „Piștuță” oarecare, te crezi chiar așa de mare? Te trădează stilul căci dacă ai ști puțină franceză ți-ai aminti: „Le style c'est l'homme” (Stilul e omul însuși!). Îți cunosc stilul și te trădează mândria ta fără margini, orgoliul tău nemăsurat, care, paremi-se e pe cale să te sufocă. Trebuie să știi că nu m-aș fi angajat la această reacție, dacă din unele pasaje ale „comentariului” tău n-ar reieși în mod evident, incontestabil, că te referi la mine și la soția mea într-o manieră atât de batjocoritoare, total lipsit de bun simț, în totală contradicție cu cele mai elementare norme etice și morale.

În primul rând, mă bucură că știi să numeri și ungurește până la șase, dar înainte de a-ți adresa câteva întrebări, îmi iau curajul că citez rîndurile cu care ne „onorezi”: „Apoi, în marea liniște a campaniei electorale, a fost ridicat în rîndul sfinților și un român din Ungaria, împreună cu soția.” Dacă ai fi pus în ghilimele aceste cuvinte: „a fost ridicat în rîndul sfinților...” ai fi respectat oarecum regulile stilistice și ceva din normele morale creștine. După o asemenea formulă cum vei mai putea intra în clădirea Sfintei Biserici de care aparții? Cu sufletul curat? Cum ți-ai permis să-ți bați joc de noi într-un organ de presă? De ce nu ai precizat în „ilustrul” tău articol, care sugerează și idei străine de spiritul românimii din Ungaria, că soția mea nu a acceptat propunerea de a fi trecută pe listă? De ce comentezi intenționat greșit procesul soției mele, știut fiind că pînă acum nu s-a publicat oficial nimic referitor la acesta? Ce crezi: oare servește interesele românilor din Ungaria apariția unui astfel de „articol”?

„Piștuță”! Îți propun să ieși din incognito, ca să putem purta un dialog cinstit, civilizat, nu în forma ordinară, în care ai conceput tu, ascunzîndu-te după paravanul unui pseudonim. Comentabil — „Piștuță”! Mă angajez oricînd la un duel intelectual cu tine pe coloanele ziarului Foaia românească, dar să fii și tu cu casca deschisă...

Vasile Roxin (Budapesta)

De ce tragi clopotele „Piștuță”? Stimate Domnule Piștuță, citind articolul Dumneavoastră din ziarul Foaia românească „Deșteaptă-te române!”... egy, kettő, három...

(Foaia românească, 1999. Nr. 38.)

M-am simțit „acasă” în ținutul lui Caragiale. Problemele care se pun în comunitatea românească din Ungaria este una de etică și de respect reciproc. Limbajul ziaristic de „bășcălie”, de atac la persoană (chiar dacă persoanele nu sînt numite) nu pot să aducă decît ura într-o comunitate și așa destul de dezbinată. Am urmărit și emisiunea în limba română „Ecranul nostru”, dezbaterile de la masa rotundă, dar problemele par mult mai grave. Eu cred că aici se ascund interese personale și de clan, iar dialogul sincer și deschis lipsește. Nu înțeleg domnule „Piștuță” forma „miștocară” de a te ascunde prin punerea în ghilimele a problemelor. Dar vag îmi amintește de o „limbă de lemn” frecvent folosită în alte timpuri în care unitatea românilor din Ungaria era „desăvîrșită”.

Prin unele cercuri românești din Budapesta se vorbește (să nu folosesc se bîrfește) atunci cînd vă referiți la acel „sfînt român din Ungaria cu soția” îi aveți în vedere pe soții Roxin. Este păcat să atacați o persoană crescută în veche tradiție românească din Ungaria, care se numără printre pușinii angajați cu trup și suflet pentru cultura națională și care nu areori a plătit din buzunarul familiei nu numai activitățile Asociației Române din Budapesta, ci și protocoalele la care probabil și dumneavoastră ați participat.

Într-o altă ordine de idei, deslușesc o anumită tentă naționalistă cînd vă referiți la acei Ácsi, Bácsi, Zoli bácsi. Nu putem să fim mai „români” dacă îi excludem pe ceilalți, dar putem să-i facem să iubească (sau să învețe) atât limba, cât și cultura noastră.

Referitor la cele două imnuri naționale, ce să mai vorbim? — Deșteaptă-te române! Citiți, domnule, dicționarul de protocol internațional ca să încheiem aici povestea, domnule „Piștuță — miticuță”, cu un apel. De ce tragi clopotele, „Piștuță”?

Mihai Cozma
regizor
(Budapesta)

La sfârșitul săptămânii

A.Ț.R.U. și-a ales organele de conducere

La sfârșitul săptămânii trecute, în Parlament cei 53 de membri aleși în Adunarea generală a Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria au primit mandatele de acreditare într-un cadru festiv.

În aceeași zi, tot la Budapesta, a fost convocată și noua ședință a Adunării generale a A.Ț.R.U. La convocarea de urgență, imediat după înmînarea mandatelor, Corpul Operativ a procedat din mai multe motive. Pe de o parte: pentru că s-a ajuns într-o lipsă de timp, pe de altă parte: pentru Autogovernarea pe țară, fiind finanțată proporțional cu timpul de funcționare, o amânare de o lună ar fi însemnat pierderea unui anumit fond financiar, sumă considerabilă pentru minoritatea română din Ungaria.

Tot la propunerea Corpului Operativ al A.Ț.R.U., pe ordinea de zi a ședinței au figurat următoarele puncte:

- *dezbaterea Regulamentului organizatoric și de funcționare al A.Ț.R.U.*
- *alegerea deținătorilor de funcții (președinte, vicepreședinți, Prezidiu).*

Între actul inaugural – deschiderea lucrărilor cu caracter pronunțat de muncă – și al încheierii lucrărilor, prin constituirea noului Prezidiu, cei prezenți, fiind cu toții și membri ai Adunării generale a Uniunii Autogovernărilor Românești din Ungaria, au decis asupra desființării acestui organ, care a fost constituit din lipsa Autogovernării pe țară.

Deschiderea lucrărilor

În fața delegaților și oaspeților, cuvîntul de deschidere a fost rostit de **dr. Alexandru Ardelean**, decanul de vîrstă din Budapesta. În continuare, pentru ca lucrările să se desfășoare în mod legitim, decanul de vîrstă a propus ca **dr. Ioan Szelezsán**, președintele Autogovernării minoritare române din Aletea să preia conducerea lucrărilor. S-a mai propus ca procesul verbal să fie întocmit de **Ana Sajti**, iar ca legalizatorii acestuia să devină **dr. Éva Ruja Bányai** și **Ioan Blaga**. Toate aceste propuneri au fost aprobate în unanimitate de Adunarea generală.

Dezbaterea Regulamentului de funcționare

Întocmirea regulamentului de funcționare în mare parte, a fost făcută de



Corpul Operativ în perioada premergătoare. Iar ca acest document de bază a funcționării Autogovernării pe țară să fie cât mai clar, cât mai adecvat cerințelor, s-a procedat și la un schimb de păreri cu specialiști.

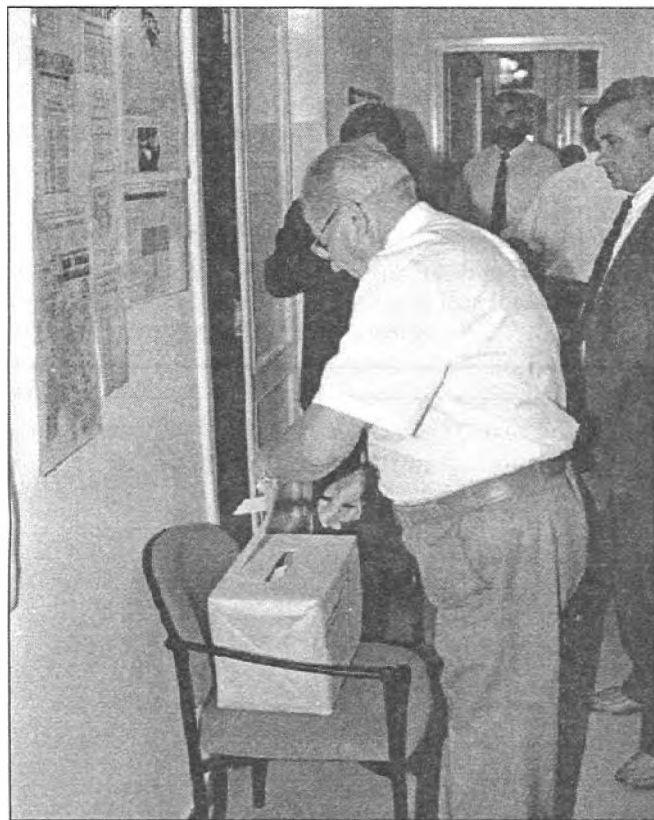
Pînă s-a ajuns la consens asupra celor cuprinse în proiectul regulamentului, cei de față l-au analizat pe

vor lua naștere în viitorul apropiat. Ca atare, A.Ț.R.U. va avea următoarele comisii: cea de *control financiar, culturală-bisericească, a relațiilor exter-*

ne precum și cea a *învățămîntului*.

S-a hotărît și despre înființarea unei comisii *ad-hoc*, care ar funcționa numai în anumite situații de excepție.

În continuarea lucrărilor – prin vot deschis – delegații au ales comisia de alegere și comisia de verificare a mandatelor.



Desemnare, alegeri

Dr. Gyula Borsa din Budapesta în numele comisiei de alegere a făcut propunere la componența Prezidiului, care s-a bazat pe criteriul teritorial. Tot acest criteriu a fost prevă-

zut și pentru desemnarea vicepreședinților, ceea ce pînă la urmă, nu s-a putut realiza, fiind făcute mai multe propuneri pentru vicepreședinți. Singurul criteriu: fiind încrederea membrilor Adunării generale și 30 la sută din voturile celor prezenți pentru ca cineva să fie trecut pe listă.

După ce s-au făcut și propunerile la persoana președintelui, (**Traian Cresta** și **dr. Gheorghe Mihăiescu**) a urmat votarea care s-a făcut în mod secret.

După o scurtă pauză, **Petru Szántó** din Budapesta, în numele comisiei de verificare a mandatelor, a prezentat componența Prezidiului, comunicînd totodată și rezultatul votării pentru celelalte funcții. În urma acesteia, **Traian Cresta** a devenit președinte, iar vicepreședinți: **Ioan Tanaszi** (Pocci), **Gheorghe Grósz** (Bichișciaba) și **Gheorghe Gulyás** (Chitighaz).

Încheierea lucrărilor

După anunțarea rezultatelor a luat cuvîntul noul președinte al Autogovernării. **Traian Cresta** a relevat că este conștient de faptul că delegații au acordat încredere noii conduceri. Președintele și-a exprimat convingerea că acum, după reușita înființare a A.Ț.R.U. și după alegerea Prezidiului, toată lumea va găsi acel domeniu de activitate, în care va putea activa cu competență și tragere de inimă, într-un climat în care ar trebui să lucrăm *pentru și nu contra*.

În viitor trebuie să se pună un mai mare accent pe asigurarea bunei funcționări a instituțiilor pe care le avem, aici fiind vorba în primul rînd de problema școlilor, adică a învățămîntului. Un alt rol important al Autogovernării trebuie să fie asigurarea, într-un fel sau altul, a existenței tradițiilor pe care le avem încă, tradiții care înseamnă însăși identitatea noastră.

Drept încheiere, Adunarea generală a Autogovernării a împuternicit Prezidiul să intervină în problema asigurării condițiilor de funcționare a acestui organ. (tj)



În Parlament

Înmînarea mandatelor

După două runde eșuate, în urma comunicatelor și protestelor formulate, forurile centrale s-au ocupat de problema care a împiedicat înființarea Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria. Prin urmare, la 22 iunie a.c. Parlamentul Ungariei a modificat Legea privind drepturile minorităților naționale și etnice ca atare, la 18 septembrie s-a deschis calea spre făurirea organului central al românilor din Ungaria.

După constituirea adunării generale a A.Ț.R.U., cei 53 de membri ai acestuia au fost invitați în ziua de 2 octombrie a.c. în Parlament, pentru a prelua într-un cadru festiv mandatul. Festivitatea a fost onorată de **Árpád Göncz**, președintele țării, de membrii Comitetului Electoral Național Electoral precum și de **Petru Cordoș**, ambasadorul României la Budapesta.

După cuvintele de salut rostite de **Gábor Máté**, președintele Comisiei Electorale Naționale, președintele țării a salutat cu mult drag pe toți electorii sosiți, accentuînd însemnătatea evenimentului, subliniind totodată și faptul că nici o lege nu e perfectă. Important este însă că pînă la urmă s-a mo-

dificat legea, și în consecință a devenit posibilă înființarea Autogovernării pe Țară a Românilor din Ungaria. În sfârșit i-a rugat pe membrii Adunării generale a A.Ț.R.U. să fie mîndri că aparțin minorității române din Ungaria, să fie cetățeni fideli ai țării.

La rîndul său, **dr. Doncsév Toso**, președintele Oficiului pentru Minoritățile Naționale și Etnice a evidențiat că cauza românismului din Ungaria a învins. Parlamentul Ungariei și guvernul a solidarizat cu chestiunea minorității române, sprijinind intențiile veritabile, inițiatiile și liderii cu adevărate aspirații românești, cu convingerea necesității autogovernărilor minoritare, fiindcă ele au menirea și sînt capabile să asigure un cadru potrivit pentru aplicarea autonomiei minorităților.

Președintele Oficiului a mai subliniat că guvernul maghiar va considera și în viitor drept partener numai organizațiile care manifestă reprezentarea intereselor minoritare.

După cuvîntările festive a urmat înmînarea scrisorilor de acreditare de către **Árpád Göncz**, **Katalin Szili**, vicepreședinta Parlamentului și **Gábor Máté**. (j)



Limba română cuprinde întreaga programă

Uriaşa curte a Grădiniţei nr. 2 din Chitighaz a răsunat de glasul vesel al copilaşilor. În mici grupuri se jucau în toate părţile: în căsuţa de poveşti, în groapa de nisip, la căţărătoare, pe tobogan, pe balansoar. Cîteva copii şedeau în jurul educatoarelor, să asculte poveşti, în timp ce alţii se jucau de-a prinselea.

– Sînt tare veseli azi copilaşii! – m-am apropiat de educatoarea **Maria Rubás**.



– Avem o toamnă frumoasă, însorită! Deci, putem sta mult la aer curat, iar atunci şi copilaşii sînt mai veseli, mai bine dispuşi.

– Aceasta este perioada de acomodare pentru copii. Cum s-a modificat efectivul copiilor din grădiniţă?

– Doi copii ne-au părăsit, devenind şcolari, iar acum din toamnă, au venit şase copilaşi noi. Trebuie ştiut că la grădiniţă înscrierea e mai flexibilă, deci, cu mare probabilitate, vor mai sosi şi pe parcurs noi „locatari”. Pare foarte mic numărul copilaşilor care ne-au părăsit, devenind şcolari, însă acest număr se schimbă de la un an la altul. În primăvara următoare din grădiniţa noastră se vor înscrie mai mulţi copii la şcoală. La fel diferă şi numărul copiilor care se scriu la şcoala românească. Dar dacă ţinem cont de faptul că în această parte a localităţii, (din care vin şi copiii), trăiesc mai puţine familii de origine românească, atunci, pe baza proporţiei, putem spune că numărul e mulţumitor.

– Cum a început noul an şcolar?

– Din septembrie s-au produs unele schimbări, cum ar fi comasarea grupelor. De acum înainte, grădiniţa noastră funcţionează cu două grupe mai mari. Activitatea noastră a început pe baza programei de învăţămînt întocmită de colectivul nostru de educatoare, care a fost acceptat

de Consiliul local în luna august – a intrat în discuţie şi educatoarea **Valeria Szelezsán**, conducătoarea grădiniţei-filială.

– V-aş ruga să ne prezentaţi liniile şi temele principale din programă!

– În centrul programei stă mişcarea şi jocul, cele mai importante „preocupări” ale copilaşilor la această vîrstă. „Specialitatea” programului de învăţămînt o constituie

limba română cuprinsă în întregime. Fiecare tematică, fiecăre sărbătoare conţine ocupaţii în limba română. Ne străduim să predăm copilaşilor cît mai multe cunoştinţe legate de cultura românească şi de păstrarea tradiţiilor strămoşeşti. Dar în preocupările zilnice, la fel, ne bazăm şi pe limba română – deci în timpul deservirii copiilor, în situaţiile emoţionale diferite. Năzuinţa noastră este de a suprapune aceste cunoştinţe de limba română pe cunoştinţele de limbă ale copiilor, aduse din familie. Tocmai din acest motiv sîntem într-o situaţie mai dezavantajoasă, deoarece copilaşii vin din familii unde se vorbeşte mai puţin româneşte. Prin urmare, sîntem nevoite să recapitulăm foarte mult, mai ales la începutul anului şcolar, fiindcă în timpul verii copilaşii uită mult.

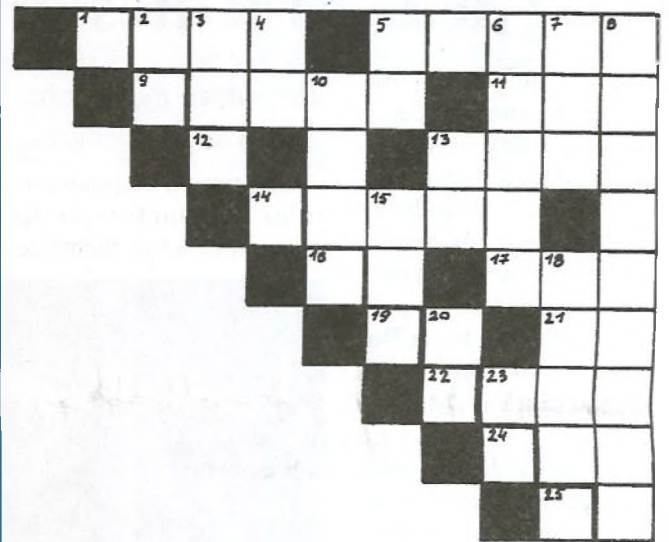
Ocupaţiile în limba română în grupa mică şi mijlocie sînt ţinute de educatoarea **Maria Rubás**, cele din grupa mare de educatoarea **Valeria Szelezsán**.

De la educatoarea **Maria Rubás** am mai aflat că în luna octombrie ar dori să viziteze Planetariul din Budapesta, din fonduri proprii, dacă vor reuşi cu organizarea.

Cu cîteva minute, înainte de despărţire, în mare ordine, întreaga grădiniţă s-a aliniat în faţa aparatului meu de fotografiat. Astfel am reuşit să-i surprind!

– anra –

Din cultura românească



ORIZONTAL: 1. Pictor român (Theodor, 1831–1891). 5. Poet român (Ion, 1776–1848). 9. ... Lama, titlu purtat de şefii lamaismului, marele lama. 11. A fost. 12. Austria – pe autovehicule. 13. Dragoste. 14. Dumitru. 16. Simbolul chimic pentru crom. 17. Sînge – fără vocale. 19. Cincizeci şi unu – roman. 21. Animale domestice. 22. Comună în judeţul Cluj (IARA). 23. Pămînt. 25. Italia şi Spania – pe autovehicule.

VERTICAL: 1. Austria – pe autovehicule. 2. O mie cinci sute – roman. 3. Identice. 4. Olanda – pe autovehicule. 5. Element de compunere cu sensul „doi”. 6. Fratele lui Romulus. 7. Autovehicul, marcă românească. 8. Scriitor şi dramaturg român (Ion Luca, 1852–1912). 10. Prieten. 12. Identic cu 12 vertical. 13. Cultiv pămîntul. 15. Turlă – fără vocale. 18. Tină, glod. 20. Doi – roman. 23. Monedă română.

REZOLVARE

AMAN, BARAC, CARAGIALE, ADAMCULIS

Otilia Cazimir

Toamna

Trece vîntul prin copacii goi
Şi azvîrle cu castane-n noi.
Dar în liniştea din umbra lui,
Nu-i răspunde glasul nimănui.
Doar o frunză-a mai foşnit, departe,
Ca o filă-ntoarsă într-o carte.

La Jaca

Creşte efectivul preşcolarilor

Cu ocazia recente vizite în comuna bihoreană Jaca, trecînd pe la Primărie, am aflat despre schimbări în cadrul Grădiniţei de copii. Folosindu-mă de prilej, am rugat-o pe **Anamaria Pozsár Lovász**, noua conducătoare a instituţiei să-mi vorbească despre grădiniţă.

În această ordine de idei, am aflat că activităţile pornesc în condiţii corespunzătoare atît din punct de vedere personal, cît şi tehnic, deci cele strict necesare sînt asigurate de Autogovernare. Planuri de dezvoltare, şi îmbunătăţire a materialului ilustrativ, didactic, există, dar din păcate, bugetul e restrîns pentru realizarea acestor exigenţe.

Şi în acest an se asigură locurile necesare pentru preşcolarii din

Veched, unde nu funcţionează grădiniţă. Copilaşii care navetează din localitatea învecinată sînt aşteptaţi şi însoţiţi de o doică la staţia de autobuz.

În ceea ce priveşte efectivul, conducătoarea ne-a informat cu satisfacţie despre tendinţa de creştere a numărului. Astfel, în cele trei grupe corespunzătoare vîrstei copiilor sînt înscrişi peste optzeci, care sînt repartizaţi şi pe mai departe în două clădiri.

Cu acordul părinţilor, după toate probabilităţile, în afară de ocupaţiile de limbă germană se va crea posibilitatea de a se ţine şi „ore” de limba română, conduse şi în acest an de educatoarea **Clara Kovács**, vicepreşedinta Autogovernării minoritare române din Jaca. – E. Bányai –





Apateu

Biserica reînnoită va fi o bijuterie în arhitectura comunei

Cine trece prin Apateu, are norocul să vadă ce haină frumoasă a primit mireasa lui Hristos, biserica ortodoxă română din comună. Vizitînd comuna, am stat de vorbă cu părintele paroh **Origen Sabău**.

– Cînd au început lucrările de restaurare?

– Atunci cînd s-a conturat, cam cîți bani ne stau la dispoziție. În 15 iunie au început lucrările concrete. În această zi, la începutul lucrărilor, a fost de față și Preasfințitul **Sofronie**, episcopul nostru. Renovarea a început cu repararea acoperișului și cu turnul bisericii. S-a decopertat vechea tablă și ea a fost înlocuită cu tablă de aluminiu de 0,8 mm. După terminarea acestei faze, pe turn a fost ridicată o cruce nouă și s-au condiționat și celelalte cruci de pe acoperișul bisericii. Lucrările au continuat cu curățarea interioară a pereților, care au fost tencuiți din nou, pregătindu-se în acest fel un fond de frescă. Apoi s-a reparat tencuiala exterioară, majoritatea pereților fiind înnoiți. După terminarea acestor lucrări, a început văruierea exterioară a bisericii, într-o combinație galben și bej.

Turnul și acoperișul a fost realizat de meșteri din România, iar zidirea a fost făcută de meșterul **László Nyakó** de aici din sat.

– De unde ați primit ajutor pentru aceste lucrări de restaurare?

– Aceste lucrări, adică partea lor financiară a fost suportată de Guvernul României, prin ajutorul Departamentului Relații cu Românii de peste Hotare, în a cărei

atenție este domnul secretar de stat **Viorel Badea** și doamna **Gabriela Cursaru**, expert guvernamental. Trebuie să recunoaștem că doamna Cursaru a inițiat această acțiune. În acest an am primit 4.100.000 de forinți. În urmă cu doi ani am primit de la Oficiul pentru Minoritățile Naționale și Etnice 650.000 de forinți, bani din care am izolat biserica împotriva igrasiei.

– Cum au ajutat credincioșii în această muncă de reînnoire a bisericii?

– Din partea credincioșilor s-au adunat doar 350.000 forinți, sumă destul de modestă, dar sperăm că în viitor credincioșii își vor îndrepta privirea spre biserică lor și vor ajuta cu mai multă generozitate refacerea locașului sfînt.

– Cu cîți bani v-a ajutat comuna și județul?

– Comuna nu are actualmente din ce a ne ajuta, iar forul județean nu a făcut nici un pas în privința aceasta.

Fără să întreb, părintele Sabău continuă:

– Mai așteptăm ajutor și din partea Episcopiei noastre. Apoi, mai avem o promisiune din partea Primăriei din Vașcău, oraș înfrățit cu Apateu. Cei de acolo ne-au promis scîndură de stejar pentru refacerea mobilierului din biserică. Cam atîta, și nu mai mult. Urmează faptele. Trăim cu speranță în inimă și suflet, așteptăm cu nerăbdare sfîrșitul lucrărilor, ca biserica noastră să fie cît mai repede din nou sfințită, devenind și o bijuterie în arhitectura comunei noastre.

Șt. Oroian

Coloana vertebrală

În săptămîna trecută, la un pahar de vin, am stat de vorbă cu un prieten. Îl cunosc de copil. A devenit un om inteligent, corect, pe care te poți baza. E destul de capricios, „cu toane”, dar cînd e bine dispus, ți-e mai mare dragul să-i ascuți anecdotele.

Îmi spune: „Știi cum am pățit în săptămîna trecută?” – „Nu, dar dacă mi-o spui, o să știu.”

– Am fost la o consultație medicală, că în ultimul timp mă dor șalele. Medicul m-a pipăit aici, m-a pipăit acolo, apoi s-a uitat la mine și mi-a spus: „Trece timpul și îmbătrîniți, și aveți multe kilograme în plus! Ar trebui să faceți cură de slăbire. Pentru orice caz, hai să facem un röntgen.”

Prima radiografie nu a reușit căci coloana vertebrală a prietenului e groasă și nu e transparentă. „Nu poate spune nimeni – zice prietenul – că nu am coloană vertebrală! E groasă și e puternică, și nu e transparentă.” M-am gîndit puțin și i-am dat dreptate.

Căci așa este. Prietenul meu are coloană vertebrală puternică, nu s-a lăsat clătinită de vînt și a rămas dreaptă, chiar s-a întărit și s-a îngroșat. Mă bucur căci într-adevăr, prietenul meu chiar așa este: are coloană vertebrală și se poate mîndri cu ea. Numai o cură de slăbire... cît de greu este!?

Șt. Oroian

Apel de concurs

Departamentul pentru Minoritățile Naționale și Etnice din cadrul Ministerului Culturii și Patrimoniului Național publică un concurs pentru sprijinirea unor ediții de cărți ale minorităților pentru anul 1999.

Scopul concursului: Sprijinirea editării unor scrieri cu caracter literar-artistic în limbile materne ale naționalităților, a unor publicații de informații în limba maternă, a unor ediții literare bilingve.

Pot concura: autoguvernările pe țară ale minorităților, precum și organizațiile civile, asociații, fundații, precum și persoane individuale.

(Dosarele nu pot fi înaintate decît cu recomandarea autoguvernării pe țară respective.)

Dosarul trebuie să conțină:

- două exemplare din formularul de concurs
- manuscrisul terminat
- declarație de intenție cu privire la publicare
- bugetul editării
- aprecierea unor lectori

Nu pot participa la concurs acei autori care încă mai au obligații neachitate și care încă nu au terminat toate sarcinile administrativ-contabile dintr-o rundă anterioară a concursului inițiat de Departament.

Termenul de înaintare a dosarelor de concurs: 15 octombrie 1999.

Adresa: Nemzeti Kulturális Örökség Minisztériuma

Nemzeti és Etnikai Kisebbségi Főosztálya

1055 Budapest, Szalay u. 10-14.

Informații la telefon: 3020-600/14-63.

Primul contact cu istoria poporului român

9-10 octombrie 1999, Giula, sediul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria

Sîmbăta	17.50 Moment distractiv
10.00 Deschidere	Grigore Poendan – cîntece populare
10.25 Domnitorii ai Țărilor Românești	18.15 Cină
Mircea cel Bătrîn, Ștefan cel Mare, Mihai Viteazul	19.16 Cocktail, Surpriză , meci de fotbal la TVR, CD-uri despre România
prof. dr. Florin Medelet	
11.15 Pauză	
11.45 Vlașa lui Constantin Brîncoveanu	Duminica
Stilul brîncovenesc	9.30 Personalități marcante ale comunității românești din Ungaria în a doua parte a sec. XIX
P. S. Sofronie	dr. Marla Berényi
12.25 Scurtă prezentare din partea studenților	10.20 Scurtă prezentare din partea studenților
Toma Pătea	Tiberiu Ruja
12.40 Moment distractiv	10.35 Pauză
Adriana Martin – povești	11.36 România între cele două războaie mondiale, figuri ale diplomației românești
13.00 Masa de prînz	prof. dr. Florin Medelet
14.10 Unirea Principatelor Românești în 1859	12.10 Moment distractiv
Activitatea lui A. I. Cuza	Aurel Martin – povești
prof. dr. Florin Medelet	12.30 Încheiere
15.20 Pauză	13.00 Masa de prînz
15.45 Carol I. Societatea românească între 1866-1914. Partidele politice ale epocii	
prof. dr. Florin Medelet	
16.35 Pauză	
17.00 Introducere în istoria științei românești	
prof. dr. Florin Medelet	

Programul se realizează cu sprijinul financiar al Fundației Publice „Pentru Minoritățile Naționale și Etnice din Ungaria” și al Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria.

Cenaclu literar ANA BLANDIANA

„Întotdeauna am păcătuit în optimism”

Sîmbăta trecută ne-a rezervat o întâlnire de excepție, cînd pentru seara de 2 octombrie am fost invitați la sediul Uniunii Culturale a Românilor din Ungaria, la un cenaclu literar Ana Blandiana. Satisfacția asistenței a fost cu atât mai mare, cu cît – în afară de recitalul susținut de actorii din Arad – iubitorii poeziei se puteau înfrîna cu poeziei române contemporane.

Așadar, cenaclul a început cu montajul minunat al celor trei actori tineri arădeni Dorina Darie, Ioan Peter, Vlad Crăsnic. De pe acum aceștia au devenit de-a dreptul „actorii noștri”, oaspeți „de-ai casei”, îndrăgiți de toată lumea. Răsplătind afecțiunea giulanilor, tinerii simt, chiar știu, ce așteptări revendică acest public din partea lor. Ca atare, și acum ne-au convins prin talent, prin sensibilitate și prin simțul de a discerne din lirica Anei Blandiana un mănunchi conceput într-un recital încheiat, cu momente culminante și tăceri emoționante. Dar n-am avut prea mult timp de reflecție, pentru că imediat după recital a urmat înfrînarea propriu-zisă cu Ana Blandiana, moderată de dr. Gheorghe Petrușan. După o scurtă introducere a domnului profe-



sor, am așteptat cu înfrigurare cuvintele Doamnei. La acest moment nu se putea aprecia, cine avuse-se emoții mai mari. În orice caz, ne-am pomenit în fața unei personalități tot emoționate, care ni s-a adresat mai întâi stingher, iar apoi tot mai deschis, de la om la om, prin cuvinte sincere, exprimîndu-și înainte de toate bucuria de a fi invitată la Giula – în primul rînd ca poetă. Fiindcă în ultimii ani activitatea militantă politică a cucerit supremația în de-

trimentul operei de creație. Și apoi, Doamna a înșirat lanțul amintirilor din anii adolescenței orădene, din anii debutului poetic, din perioadele repetate de interdicție, din epoca exilului în lumea literaturii pentru copii, din anii marilor așteptări. Ultimul deceniu a însemnat o perioadă de încercare atît pentru omul-cetățean, cît și pentru poetul-creator, trebuind pus la cumpănă rostul, rolul și importanța celor două ipostaze. Ana Blandiana, precum se



vede, a știut să rămînă și cetățean cu puternic spirit de răspundere, și poetă de mare sensibilitate. În toate perioadele de creație, Ana Blandiana și-a păstrat limpezimea expresiei de creație, igiena spirituală, sinceritatea de idei.

Întrebările puse au determinat-o să se destăinuie despre procesul creator, despre importanța consecvenței în acest proces. Am aflat apoi cîteva intimități din metoda de creație, despre felul cum se înșiră poeziile într-un volum în-

cheat. Dar poeta și-a exprimat și decepția: în România, după anii de dictatură, care au unificat poziția și forțele intelectuale progresiste, a urmat perioada speranțelor, perioada așteptărilor și a schimbărilor pozitive. În schimb, lucrurile nu s-au întîmplat întocmai. Dimpotrivă, se constată o restaurare postcomunistă, o destrămare a forțelor, o demoralizare a maselor. Iar în aceste circumstanțe, Alianța Civică dorește să realizeze o platformă de

unificare a energiilor nealterate, a forțelor ne-compromise: „Căci Alianța este singura forță care unește personalitățile de vîrf, prin care se poate influența politica”. Iar această strădanie consumă la ora actuală multe energii – timpul și forța creatoare. Tocmai aceasta este actualmente cauza suspendării creației poetice.

Cel mai valoros mesaj l-a adresat Ana Blandiana românilor din Ungaria, cînd i-a asigurat pe cei de față că: „Românii de dincolo de hotare (deci și din Ungaria) sînt purtătorii unor valori deosebite, tocmai prin rădăcinile lor. Prin ele, și numai prin ele se poate supraviețui.” Pe scara acestor valori, limba are cele mai multe valențe. Și în ciuda perspectivei de uniformizare, într-o Europă unită, continentul nostru nu va fi niciodată similar cu Statele Unite ale Americii: „Într-o Europă comună, valoarea continentală va consta tocmai în mulțimea valorilor specifice, ale diferitelor națiuni.”

...Cei care am fost sîmbăta trecută la cenaclu, nu vom uita ușor această înfrînare. Încă mult timp vom resimți lumina din ochi, căldura din inimă și înțelepciunea din vorbe ale Doamnei Ana Blandiana.

Edda Illyés

Cruciada copiilor

Un întreg popor
Nenăscut încă,
Dar condamnat la naștere,
Încolonat dinainte de naștere
Foetus lîngă foetus,
Un întreg popor
Care nu vede, n-aude, nu
înțelege
Dar înaintează
Prin trupuri zoîrcolite de
femei
Prin sînge de mame
Neîntrebate.

Delimitări

Noi, plantele
Nu sîntem ferite nici de boli
Nici de nebulie
(N-ai văzut niciodată o
plantă
Pierzîndu-și mințile
Și reintrînd cu mugurii în
pămînt?)
Nici de foame
Nici de spaimă
Nici de închisori
(N-ai văzut niciodată
o tulpină
gălbuie, agățată de gratii?)
Singurul lucru de care
sîntem ferite
(sau poate private) e fuga.

„N-am altă Ană”

Nici prin gînd nu mi-a trecut atunci, în 1987, la Cluj-Napoca, că o să Vă înfrînesc vreodată!

Nu am visat vreodată că azi, în 1999, la Giula, ne vom putea privi față-n față și Vă voi asculta de la cîțiva pași!

Totul pare un vis – un vis frumos – din care nu vreau să mă trezesc. Aș lungi clipa la infinit.

Atunci și acolo, la Cluj, m-am confruntat cu ceva diabolic, care pîruse că a biruit OMUL. Cînd mi s-au strecurat în taină și în șoapta semnelor mute poeziile Anei Blandiana, m-a cuprins înțelepciunea durerii. Eram tînără și neprihănită de murdăria lumii și nu știam în ce fel să răspund la provocările timpului, cum să scap de privirile speriate ale oamenilor de la marginea prăpastiei adînci a disperării.

Un lucru am știut sigur: în acea lume înăbușitoare, molipsită de teamă, poeta Ana Blandiana și-a ocupat locul deosebit în sufletul meu, pătrunzînd acolo printr-o poezie ispititoare, născută într-un timp istoric tragic, infernal, într-o lume asuprită de o putere odioasă care n-a suportat POEZIA, care prin negarea și interzicerea POEZIEI, prin strădania de a o nimici, a sădit floarea libertății, sămînța cugetului liber, a nădejzii veșnice.

Din acea clipă v-am sorbit versurile ca pămîntul crăpat în secetă de vară, ca un copil care nu se poate desparte de sînul mamei sale.

Din secretul unificator și taina unor oameni disperați, din speranța lor nespūsă ați devenit, fără să știți, secretul meu, ați devenit, fără să vreți, POETA mea.

V-am fost recunoscătoare pentru că ați luminat pe neștiute privirea prietenilor mei români suferinzi, i-ați mîngîiat într-o lume care a ucis zîmbetul și bucuria vieții, în care mulți oameni au supraviețuit spiritual prin curajul cîtorva poeți ai sufletului, spunînd ceea ce mulți

nu cutezau nici să gîndească.

Pentru mine, atunci, s-a oprit timpul, Ana Blandiana rămînînd poeta sufletului deschis, care și-a rupt cătușele. Libertatea sufletului a luat aripi cu Ana Blandiana...

De unde îndrăzneala biruitoare a celor mari și tari?

De unde puterea enormă?

Cum va fi femeia Ana Blandiana?

Păstrînd un singur volum și cîteva poezii „primejdioase”, trecute „ilicite” peste frontieră, am căutat să dezvălui misterele unei vieți: o viață mărturisită fără teamă.

E mult de ATUNCI și ce bine că e ACUM.

Ce bine că e acum, octombrie 1999, și V-am putut strînge mîna, deși mi-au pierit cuvintele, m-au amuțit emoțiile.

Și realitatea a învins imaginația. Ana Blandiana nu putea fi alta decît acea femeie curajoasă, care luptă mereu pentru ceva mai bun și mai nobil. O femeie cu o sensibilitate impulsivă, cu un farmec deosebit, cu o gîndire magnifică, cu un temperament pasionat, cu o inteligență scilipitoare.

Mi-ați dat un nou impuls pentru următorii zece, douăzeci, treizeci de ani...

În taină mi-aș dori să am harul scrisului Dumneavoastră – măcar în amănunte, comoara sufletului nemînjit, darul gîndirii lucide și pure.

Mi-ați întărit sentimentele care mă fac să mă tem de lumea dură și nepăsătoare de azi, chemîndu-ne la făurirea unei lumi ereditare prin mesajul „să păstrăm relațiile noastre cu pămîntul, cu tot ce este omenesc, ca să nu ne pierdem în neant” – mesajul de supraviețuire al omului egoist al lumii de azi.

S-a oprit cu mine timpul, dar nu-mi pasă!

A. Radici

Am învățat
să rîdem

Am învățat să rîdem
Ca și cum am fi învățat
Mînuirea armelor.
Cei mai norocoși rîd doar în vis,
Cei nefericiți rîd toată ziua,
Rîdem de secole
Și nimeni nu înțelege,
Și, rar, uneori, nici noi
nu-nțelegem.
Continua mitralieră
a hohotelor
Care ne țin în viață
Sub luna subțire,
Exactă ca o cătușă.

În somn

În somn
Mi se întîmplă să țip,
Numai în somn,
Și-nspăimîntată
de-ndrăzneală
Mă trezesc,
În liniștea disciplinată a nopții,
Și-ncerc să aud
Țipete-n somnul vecin.
Dar vecinii-nfrînează
Nu țipă decît cînd sînt siguri
Că visează că dorm,
În somnul din somn.
Unde nimeni n-aude,
Își dau drumul la gură.
Ce liber vacarm
Trebuie să fie acolo,
În somnul din somn.

Programul
MTV1Az MTV
műsora

Oktober 11. hétfő

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Szabadság tér 9.05 Bor és hatalom (spanyol sorozat) 10.00 A pampák királya (brazíl sorozat) 11.10 Erdészház Falkenauuban (német sorozat) 12.00 Hírek 12.30 Hírmagazin 13.00 Nemzetiségi magazinok (cigány, szlovák) 13.58 Hírek 14.05 Szenczi (kanadai sor.) 14.50 MC (ism.) 14.58 Hírek 15.00 A homok titkai (brazíl sorozat) 15.30 Tizenhat (svéd sor.) 15.58 Hírek 16.00 A tenger magazinja (fr. sor.) 16.35 Kaliforniai álom (amerikai sor.) 16.58 Hírek 17.00 Szerencsepercek 17.30 Maradj velünk! 17.35 Piarista nevelés 17.50 Körzeti híradók 18.00 Híradó 18.15 Megoldás 2000 18.35 Időkerék 18.40 Vészhelyzet (am. sorozat) 19.30 Híradó 20.00 A látogató (amerikai sorozat) 20.45 Kérem a következőt! 21.00 Sikk 21.30 Hölgyválasz 22.00 Híradó 22.05 Aktuális 22.30 Magyar Szalon 22.55 Pizzicata (olasz film).

Oktober 12. kedd

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.05 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.00 A pampák királya (brazíl sorozat) 11.10 Erdészház Falkenauuban (német sor.) 12.00 Hírek 12.30 Hírmagazin 13.00 Nemzetiségi magazinok (szlovén, német) 13.58 Hírek 14.05 Szenczi (kanadai sorozat) 14.50 MC (ism.) 14.58 Hírek 15.00 A homok titkai (brazíl sorozat) 15.30 Cimboratábor 15.58 Hírek 16.00 A tenger magazinja (fr. sor.) 16.35 Kaliforniai álom (am. sorozat) 17.00 Vakáción a Mézga család 17.30 Katolikus krónika 17.50 Körzeti híradók 18.00 Híradó 18.15 THEMA 18.30 Időkerék 18.40 Vészhelyzet (amerikai sorozat) 19.30 Híradó 20.00 Vízi zsaruk (ausztrál sorozat) 20.50 Telemázi 21.20 Bombaüzet (bohózat) 22.00 Híradó 22.05 Aktuális 22.30 Szabad verseny 23.00 Kínai védelem (magyar film).

Oktober 13. szerda

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.05 Bor és hatalom (sp. sor.) 10.00 A pampák királya (brazíl sor.) 11.05 Erdészház Falkenauuban (német sor.) 12.00 Hírek 12.30 Hírmagazin 13.05 Nemzetiségi magazinok (horvát, román) 13.58 Hírek 14.05 Szenczi (kanadai sor.) 14.50 MC (ism.) 15.00 A homok titkai (brazíl sor.) 15.30 Tizenhat (svéd sorozat) 15.58 Hírek 16.05 A tenger magazinja (fr. sor.) 16.35 Kaliforniai álom (amerikai sorozat) 17.00 Vakáción a Mézga család 17.30 „...hogymindnyájan egyek legyenek...” 17.50 Körzeti híradók 18.15 THEMA 18.30 Időkerék 18.40 Vészhelyzet (am. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Önök kérték 21.00 Minden lében két kanál (angol sor.) 22.00 Híradó 22.05 Aktuális 22.30 Fogadóóra 23.00 Farkasok társasága (angol film).

Oktober 14. csütörtök

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Szabadság tér (információs műsor) 9.05 Bor és hatalom (spanyol sor.) 10.00 A pampák királya (brazíl sorozat) 11.10 Erdészház Falkenauuban (német sorozat) 12.00 Hírek 12.30 Hírmagazin 13.00 Együtt 13.58 Hírek 14.05 Szenczi (kanadai sorozat) 14.50 MC (ism.) 15.00 A homok titkai (brazíl sorozat) 15.35 Kisokos 15.58 Hírek 16.00 A tenger magazinja (fr. sor.) 16.35 Kaliforniai álom (amerikai sor.) 16.58 Hírek 17.00 Ki marad a végén? 17.30 „...hogymindnyájan egyek legyenek...” 17.50 Körzeti híradók 18.00 Híradó 18.15 THEMA 18.30 Időkerék 18.40 Vészhelyzet (am. sor.) 19.30 Híradó 20.00 Kísvaros (sor.) 20.30 Mr. Bean, a nyári Mikulás 21.00 Show-bárvány 22.00 Híradó 22.05 Aktuális 22.30 Világkép 23.00 Twin Peaks (amerikai sorozat).

Oktober 15. péntek

5.42 Hajnali gondolatok 5.45 Agrárvilág 6.00 Szabadság tér 9.05 Bor és hatalom (spanyol sorozat) 10.00 A pampák királya (brazíl sorozat) 11.10 Erdészház Falkenauuban (német sor.) 12.00 Hírek 12.30 Hírmagazin 13.00 Körzeti híradók 13.58 Hírek 14.05 Szenczi (kanadai sorozat) 14.50 MC (ism.) 14.58 Hírek 15.00 A homok titkai (br. sor.) 15.30 Tizenhat (svéd ifjúsági sor.) 15.58 Hírek 16.00 A tenger magazinja (fr. sor.) 16.30 Kaliforniai álom (am. sor.) 16.58 Hírek 17.00 Ki marad a végén? 17.30 Szentföldi szent helyek üzenete 17.50 Körzeti híradók 18.00 Híradó 18.15 THEMA 18.30 Időkerék 18.40 Vészhelyzet (amerikai sorozat) 19.30 Híradó 20.00 TS - PNB-labdarágú-mérkőzés 22.10 Híradó 22.15 Aktuális 22.40 Karambol (kanadai film).

Oktober 16. szombat

5.45 Agrárvilág 6.00 Aranyfűst 8.00 Jó reggelt adj, Istenem! 8.05 Te jössz! 10.00 Hol-Mi? 10.30 Szombati mozaik 12.05 A Bob hercegtől a Mágán Miskáig 12.35 Visszatérés Edenbe (ausztrál film) 13.30 Transz (magazin) 14.00 Háló 14.30 Delta 15.00 TS - Forma-1. Malajziai Nagydíj (időmérő edzés) 16.00 A Századunk Műhelyéből 16.20 1100 év Európa közepén (sor.) 16.50 TS - Bajnoki labdarúgó-mérkőzés 19.00 Lottóshow 19.20 Időkerék (angol sor.) 19.30 Híradó 20.00 Sze-szélyes évszakok 21.00 Nyugaton a helyzet változatlan (angol-amerikai film) 23.05 Hitchcock nyomában. Tehetséges gyilkos (angol tévéfilm).

Oktober 17. vasárnap

6.00 Gazdagok 6.20 „Így szól az Úr!” 6.30 Mackó apó meséi 6.50 Garfield a természet lágy ölén 7.15 Szusszantó 7.20 Zenegér 7.45 TS - Forma-1. Malajziai Nagydíj 10.00 Cimboravakáció 10.30 Püder 11.00 XX. Monte-carlii cirkuszfesztivál 12.05 Visszatérés Edenbe (ausztrál sor.) 13.00 A Titanic kincse (amerikai film) 14.55 VII. rendőrmotor-páros és V. járőr-gépkocsivezető országos verseny 15.20 Örömhír 15.45 Egy világjáró különös élete 16.35 Emily (kanadai sor.) 17.25 Időkerék (angol sor.) 17.30 Bűvös hatos 17.55 TS - Gó! - PNB-mérkőzések összefoglalója 19.00 Híradó 19.10 A Hét 20.00 Családi kör 21.00 Holocaust (am. sor.) 22.40 Rock Café 23.35 11 után.

Programul
TV2A TV2
műsora

6.10 Faluvilág 6.25 Aerobik Norbival 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 8.55 Riviéra (ism.) 9.25 Friderikusz (ism.) 10.20 Autósalon 2000 (ism.) 10.50 Közvetlen ajánlat 11.20 Divatshow 11.45 Kiskedvencek klinikája 12.10 Édes hármashat (fr. vígjátéksorozat) 12.35 Riviéra (európai koprodukciós sor.) 13.00 Született csütörtökön (amerikai film) 14.45 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 15.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Samantha (venezuelai sor.) 17.40 Luz Maria (dél-amerikai sorozat) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sorozat) 20.00 Észak és Dél (amerikai sorozat) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.30 Kettesben 23.15 Színkép 24.00 Életvitel az Interneten 0.35 A Duna krónikája 1.05 Vers éjféli után.

6.10 Faluvilág 6.25 Aerobik Norbival 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 8.55 Riviéra (ism.) 9.25 Szörmentén 9.50 Adrenalin 10.20 Segíts magadon! 10.50 Közvetlen ajánlat 11.45 Airport 12.10 Édes hármashat (fr. sor.) 12.35 Riviéra (európai koprodukciós sor.) 13.00 Menekülés Görögországból (francia film) 14.45 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 15.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Samantha (venezuelai sor.) 17.40 Luz Maria (dél-amerikai sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sorozat) 19.55 Forró nyomon 20.50 JAG - Becsületbeli ügyek (am. sor.) 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.30 Tűzradó (német sorozat) 23.25 Esküdt ellenségek (amerikai sor.) 0.20 Tudomány az Interneten 1.10 Vers éjféli után.

6.10 Faluvilág 6.25 Aerobik Norbival 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 8.55 Riviéra (ism.) 9.25 Baba Mama magazin 9.50 Zoom (ism.) 10.50 Közvetlen ajánlat 11.20 Életvitel az Interneten 11.55 Follow me 12.10 Édes hármashat (fr. sor.) 12.35 Riviéra (európai koprodukciós sor.) 13.00 Svengali (amerikai film) 14.45 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 15.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 Samantha (venezuelai sor.) 17.40 Luz Maria (dél-amerikai sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sorozat) 20.00 Rex felügyelő (osztrák-német sor.) 20.50 Esti Broadway 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.30 A komédia királya (amerikai film) 0.30 Kultúra az Interneten 1.05 Vers éjféli után.

6.10 Faluvilág 6.25 Aerobik Norbival 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 8.55 Riviéra (ism.) 9.25 Airport - A reptér (angol dokumentumfilm) 9.50 Kiskedvencek klinikája 10.20 Hurrá, utazunk! 10.50 Közvetlen ajánlat 11.20 Kultúra az Interneten 11.55 Follow me 12.10 Édes hármashat (fr. sor.) 12.35 Riviéra (európai koprodukciós sor.) 13.00 Amerika családja (amerikai film) 14.45 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 15.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 17.40 Luz Maria (dél-amerikai sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sorozat) 20.00 Marimar (mexikói sor.) 20.20 Pa-Dö-Dö Show 21.45 Jó estét, Magyarország! 22.30 Tengerparti ház (német krimi) 0.15 Magyarország holnap 0.50 Vers éjféli után.

5.55 Faluvilág 6.30 Jó reggelt, Magyarország! 8.30 Gazdagok és szépek (am. sor., ism.) 8.55 Riviéra (ism.) 9.25 Divat Show 9.50 Magyarország holnap 10.20 Follow me 10.45 Fő az egészség 10.50 Közvetlen ajánlat 11.20 Tudomány az Interneten 12.10 Édes hármashat (fr. sor.) 12.35 Riviéra (európai koprodukciós sor.) 13.00 Ez mind igaz (amerikai film) 14.45 Gazdagok és szépek (amerikai sor.) 15.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 16.00 Sunset Beach (am. sor.) 16.45 17.40 Luz Maria (dél-amerikai sor.) 18.30 Tények 19.00 Szerencsekerék 19.30 Rosalinda (mexikói sorozat) 20.00 Dáridó 21.45 Jó estét Magyarország! 22.20 Sze-szélyes éjszakák. Autósalon 2000 (autómagazin) 23.00 Megigéztettek (amerikai film) 0.40 Vörös cipellők (amerikai erotikus film).

6.00 Gyökereink 6.30 Repülő ház 7.00 TV2 Matiné 9.00 Cartoon Network 11.00 Partytévő 14.30 Farscape - Csillagközi szökevények (amerikai sci-fi kalandfilmsorozat) 15.30 Sabrina, a boszorkány (amerikai vígjátéksorozat) 16.00 Jó barátok (amerikai vígjátéksorozat) 16.30 Dawson és a haverok (amerikai sorozat) 17.30 Herkules (amerikai fantasziásorozat) 18.30 Tények 19.00 Luz Maria (perui sorozat) 20.00 Komputerkémek (amerikai krimi) 22.25 Kétségbeesve keresem Susant (amerikai akciófilm-vígjáték) 0.20 Y akták (kanadai misztikus sor.) 0.50 Tűrkörp (amerikai erotikus film).

6.00 Reggeli gondolatok 6.30 Állatkert a háztársakban 7.00 TV2 Matiné 9.00 Cartoon Network 11.00 Parker Lewis sohasem veszít (am. ifjúsági vígjáték) 11.25 Gimidili (amerikai ifjúsági sor.) 12.15 Hurrá, utazunk! 12.45 Vad világ (természetfilm-sor.) 13.35 Tequila (olasz western) 15.15 MacGyver (amerikai krimi sor.) 16.10 Szuper csapat (amerikai kalandfilm-sorozat) 17.05 Mission Impossible - Az akciósport (angol akciófilm-sorozat) 18.00 Napló 19.00 Luz Maria (Perui sorozat) 20.00 Zorro (olasz kalandfilm) 22.10 Friderikusz: Szubjektív 23.00 Gó! Gó! Gó! 23.50 Botcsinálta doktor (magyar vígjáték) 1.05 Forró nyomon (ism.) 1.50 Vers éjféli után.

Programul
RTL KlubRTL Klub
műsora

6.00 Országgház (ism.) 6.30 Reggeli (információs magazin) 9.05 Élettér (ism.) 9.15 Recept Klub (ism.) 9.25 Superman legújabb kalandjai (am. sor., ism.) 10.15 Barátok közt (sor., ism.) 10.45 Top Shop 11.15 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 12.10 Paula és Paulina (ism.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Top Shop 13.55 Lili, a virággal 14.25 Klip Klub 14.45 Lassie (am. sor.) 15.10 Az első csók (fr. sor.) 15.40 A második csók (fr. sor.) 16.10 Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 16.55 Mire gondolkod? 17.00 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.50 Mire gondolkod? 17.55 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sorozat) 20.00 Cobra 11 (német sor.) 20.55 Helyszíni szemle (bűnügyi dokumentumfilm) 21.45 Este (hírmagazin) 22.15 Brooklyn South (am. sor.) 23.05 A mi huszadik századunk (angol dokumentumfilm-sor.) 0.05 Pont hu 0.35 Fókusz (ism.) 0.55 Divatklip.

6.00 Antenna (ism.) 6.30 Reggeli (információs magazin) 9.05 Élettér (ism.) 9.15 Recept Klub (ism.) 9.25 Superman legújabb kalandjai (am. sor., ism.) 10.15 Barátok közt (sor., ism.) 10.45 Top Shop 11.15 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 12.10 Titkok és szerelmek (ism.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Top Shop 13.55 Lili, a virággal 14.25 Klip Klub 14.45 Lassie (am. sor.) 15.10 Az első csók (fr. sor.) 15.40 A második csók (fr. sor.) 16.10 Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 16.55 Mire gondolkod? 17.00 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.50 Mire gondolkod? 17.55 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sorozat) 20.00 Téblőgő 20.55 Vészhelyzet (am. sor.) 21.45 Este (hírmagazin) 22.25 MMM (Mi? Mennyi? Miért?) 22.55 Betty Blue (amerikai film) 1.05 Fókusz (ism.) 1.25 Divatklip.

6.00 A Dunánál 6.30 Reggeli (információs magazin) 9.05 Élettér (ism.) 9.15 Recept Klub (ism.) 9.25 Superman legújabb kalandjai (am. sor., ism.) 10.15 Barátok közt (sor., ism.) 10.45 Top Shop 11.15 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 12.10 Titkok és szerelmek (ism.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Top Shop 13.55 Lili, a virággal 14.25 Klip Klub 14.45 Lassie (am. sor.) 15.10 Az első csók (fr. sor.) 15.40 A második csók (fr. sor.) 16.10 Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 16.55 Mire gondolkod? 17.00 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.50 Mire gondolkod? 17.55 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sorozat) 20.00 Paula és Paulina (mexikói sor.) 20.45 Perpatvar 21.45 Este (hírmagazin) 22.20 Öreglányok (am. sor.) 22.50 Dóra mozija 23.20 Bűnvadások (am. sor.) 0.10 Fókusz (ism.) 0.30 Divatklip.

6.00 Pont hu (ism.) 6.30 Reggeli (információs magazin) 9.05 Élettér (ism.) 9.15 Recept Klub (ism.) 9.25 Superman legújabb kalandjai (am. sor., ism.) 10.15 Barátok közt (sor., ism.) 10.45 Top Shop 11.15 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 12.10 Titkok és szerelmek (ism.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Top Shop 13.55 Lili, a virággal 14.25 Klip Klub 14.45 Lassie (am. sor.) 15.10 Az első csók (fr. sor.) 15.40 A második csók (fr. sor.) 16.10 Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 16.55 Mire gondolkod? 17.00 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.50 Mire gondolkod? 17.55 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sorozat) 20.00 Paula és Paulina (mexikói sor.) 20.45 Perpatvar 21.45 Este (hírmagazin) 22.20 Öreglányok (am. sor.) 22.50 Dóra mozija 23.20 Bűnvadások (am. sor.) 0.10 Fókusz (ism.) 0.30 Divatklip.

6.00 Bibliai kalandok 6.30 Reggeli (információs magazin) 9.05 Élettér (ism.) 9.15 Recept Klub (ism.) 9.25 Superman legújabb kalandjai (am. sor., ism.) 10.15 Barátok közt (sor., ism.) 10.45 Top Shop 11.15 A farm, ahol élünk (am. sor., ism.) 12.10 Titkok és szerelmek (ism.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Élettér 13.20 Recept Klub 13.30 Top Shop 13.55 Lili, a virággal 14.25 Klip Klub 14.45 Lassie (am. sor.) 15.10 Az első csók (fr. sor.) 15.40 A második csók (fr. sor.) 16.10 Superman legújabb kalandjai (am. sor.) 16.55 Mire gondolkod? 17.00 A farm, ahol élünk (am. sor.) 17.50 Mire gondolkod? 17.55 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 18.45 Híradó 19.05 Fókusz 19.30 Barátok közt (magyar sorozat) 20.00 Koódtóló 21.45 Este (hírmagazin) 22.25 Pusztai acél (amerikai sci-fi) 0.10 Erotikus fantáziák 0.35 Fókusz (ism.) 0.55 Divatklip.

6.30 Bibliai kalandok (ism.) 7.00 Kölyökklub 10.55 Csörre töltve 11.30 Mire gondolkod? 11.35 Time Trax - Hajtsza az időn át (amerikai sci-fi sor.) 12.25 Kedvenc 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.10 Pepsi Music Chart 14.10 Galla-mappa 14.40 Extralarge (olasz krimisorozat) 16.35 SeaQuest Dsv - A mélység birodalma (amerikai sor.) 17.30 Várom a párom 18.30 Híradó 18.50 Fókusz plusz 19.10 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 20.00 Gálvölgyi-show 20.40 Kész átvérés show 22.10 Heti Hetes 23.10 Híradó 23.25 Mesék a kriptából (am. horror sorozat) 23.55 Életveszélyben - Hétköznapi hősök 0.55 Fókusz plusz 1.15 Divatklip.

6.30 Ez nem boszorkányság! (francia ismeretterjesztő sor.) 7.00 Kölyökklub 10.55 Csörre töltve 11.30 Mágusok (ausztrál-lengyel sor.) 11.55 Mire gondolkod? 12.00 A világ körül Michael Palin (angol dokumentumfilm-sor.) 12.55 Mire gondolkod? 13.00 Hírek 13.15 A mi házi hősünk (amerikai vígjáték) 15.05 Acapulco akciósport (amerikai sor.) 16.00 2x2 néha sok(k) (amerikai vígjátéksorozat) 16.30 Ausztrál expressz (ausztrál kalandfilmsorozat) 17.30 Dallas (am. sor.) 18.30 Híradó 18.50 Akták 19.10 Titkok és szerelmek (mexikói sor.) 20.00 A szikla (amerikai akciófilm) 22.30 Igaz történetek: Az egyetlen kiút (amerikai film) 0.05 Híradó 0.20 Országgház 0.50 A világ körül Michael Palin (angol dokumentumfilm-sor., ism.) 1.45 Akták (ism.) 2.05 Divatklip.

Programul
TV RomâniaA Román
TV műsora

6.00 Matinal național 8.00 TVR Iași 9.00 Art-Mania (R) 10.00 TVR Cluj-Napoca 11.00 Rock la miezul nopții 12.00 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 CiberFan. Viața la țară 13.30 Tribuna partidelor parlamentare 14.00 Scena 14.30 Emisiune în limba germană 16.00 O vedetă... cu cîntece: Angela Moldovan 16.30 Cuvînt pentru necuvîntătoare 17.00 Corect! 17.05 Jumătatea ta 18.00 Avangardieră 18.05 Serial. Sunset Beach 18.55 Amintiri din secolul 20 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Doi băieți, o fată și o pizzerie. 20.30 Știrile de sîmbătă asta 21.00 Culise. Magazin de reportaje și interviuri 21.45 Serial. Omul de nișă. 22.35 Jurnalul de noapte 22.45 Film. Moartea unui înger.

6.00 Serial (R). Doi băieți, o fată și o pizzerie 6.30 Știrile de sîmbătă asta (R) 7.00 Serial. Povești de adormit copii 8.00 Desene animate 8.30 Desene animate. Tin-Tin 9.00 Cartea de folclor 9.30 Vă place filmul? 10.00 Art-Mania 11.00 Garantat 10%! 12.30 Lumea și noi 13.00 Arca... Marinei la Chigago! 15.30 Adevărul despre femei 16.30 Handbal feminin: Oltchim Rîmnicu Vîlcea-Akva Volgograd (Rusia) 18.00 Sarabanda. Ghicește melodia! 18.30 Serial. Carol și compania 19.00 Jurnal 19.25 Fotbal: Liechtenstein-România 21.30 Surprize, surprize... 23.30 Rugby: România-S.U.A..

6.00 Ceasul deșteptător... 7.00 Universul credinței 8.00 Desene animate. Ursulețul Winnie 8.30 Kiki Miki. Magazin pentru copii 10.00 Viața satului 11.30 Tezaur folcloric 12.30 De Luni pînă duminică 13.15 Divertisment 14.00 Serial. Lumea bărbatilor 15.05 Auto Club 15.50 Serial. Blankenese 16.40 Trupa de șoc 17.10 Spectacolul lumii văzut de Ioan Grigorescu 17.40 Tragerile Loto Special 6/49 și Noroc 17.45 Sarabanda. Ghicește melodia! 18.30 21. Prezintă Ștefan Bănică jr. 19.00 Jurnal 19.25 Duminica sportivă 19.52 Zodia VP 20.50 Film. Sister Act 22.40 Jurnal 22.45 Pe față.

11.00 Surprize, surprize 13.00 Jurnal 13.15 TVR Craiova 14.00 Pro Patria 15.00 Emisiune în limba maghiară 16.30 Agenția de plasare 17.00 Corect! Prezintă Cosmin Ionescu 17.05 Jumătatea ta 18.00 Avangardieră 18.05 Serial. Sunset Beach 18.55 Amintiri din secolul 20 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Felicity 20.45 Serial. FBI C16 21.35 Cu ochii-n patru. 22.20 Jurnalul de noapte 22.30 Talk show 23.30 Marele jazz.

6.00 Matinal național 8.00 TVR Iași 8.00 TVR Campionatele Mondiale de Gimnastică 11.30 Marele jazz (R) 12.00 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 CiberFan. Lumea P. C. 13.30 Campionatele Mondiale de Gimnastică 16.00 Dor. Bun îi vinul ghirugului! Documentar 16.30 Scuzăți! Pardon! Mersi! 17.00 Corect! 17.05 Jumătatea ta 18.00 Avangardieră. Știri 18.05 Serial. Sunset Beach 18.55 Amintiri din secolul 20 19.00 Jurnal 20.00 Telecinemateca. Joe Kidd 21.30 Nu trageți! 21.45 Jurnalul de noapte 21.55 A-Facerea. Prezintă: Valentin Negoită 22.55 Campionatele Mondiale de Gimnastică.

6.00 Matinal național 8.00 TVR Iași 9.00 A - Facerea (R) 10.00 TVR Cluj-Napoca 11.00 Campionatele Mondiale de Gimnastică (R) 12.00 TVR Timișoara 13.00 Jurnal 13.15 CiberFan 13.30 Evrika 14.00 Dicționar de muzică 15.00 Ecoturism 15.30 Medicina pentru toți 16.00 Hora satului... 16.30 Povești de dragoste 17.00 Corect! Prezintă Cosmin Ionescu 17.05 Jumătatea ta 18.00 Avangardieră 18.05 Serial. Sunset Beach 18.55 Evenimentele secolului 20 19.00 Jurnal 20.00 Film. Desertul de foc 21.40 In flagrant 22.25 Jurnalul de noapte 22.35 Café Corso 23.35 Lumea dansului.

6.00 Matinal național 8.00 TVR Iași 9.00 Universul credinței. Ediție specială 11.00 Campionatele Mondiale de Gimnastică 16.00 La telefon, muzica populară! 16.25 Casa mea 16.55 Rezultatele tragerilor Super Loto 5/40 și Expres 17.00 Corect! 17.05 Jumătatea ta 18.00 Avangardieră. Știri 18.05 Serial. Sunset Beach 18.55 Amintiri din secolul 20 19.00 Jurnal 20.00 Serial. Moștenirea 20.50 Reflectii rutiere 21.05 Teatrul Național de Televiziune prezintă: Doamna ministru de Brănilav Nușci 22.05 Jurnalul de noapte 23.15 Rock la miezul nopții.

ÎN LIMBA MATERNA – emisiune radiofonică în limba română

11 OCTOMBRIE, LUNI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 Montaj de muzică populară – redactor: Gelu Stan din Timișoara 11.30 Buletin informativ, date meteo 11.40 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.55 Încheiere.

12 OCTOMBRIE, MARȚI (redactor: Petru Cîmpian)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.40 Evenimente calendaristice 10.45 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 10.30 Buletin informativ, date meteo 10.45 Oameni celebri români – serial 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

13 OCTOMBRIE, MIERCURI (redactor: Adam Bauer)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Interviu, reportaje din viața românilor din Ungaria 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Sport – rubrica lui Adam Bauer 11.53 Avangarda „Ecranul nostru” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

14 OCTOMBRIE, JOI (redactor: Eva Iova)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 11.00 „De la pașpe la opșe – liceenii” 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.45 Nota săptămânii de Edda Illyés 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

15 OCTOMBRIE, VINERI (redactor: Anamaria Brad)

10.30 Introducere, cuprins 10.35 Știri și informații, date meteo 10.45 Evenimente calendaristice 10.50 Reportaje, interviuri din viața românilor din Ungaria 11.05 „Oameni care au fost...” – muzică, artă, literatură – serialul Elenei Munteanu 11.20 Actualități la românii din Banatul Sîrbesc – relatează Cornel Mata din Virșet 11.25 Ce s-a mai întâmplat la Liceul „Bălcescu” din Jula? – relatează Edit Bordaș 11.30 Buletin de știri, date meteo 11.40 Știri și curiozități din România – relatează Simona Pele din Timișoara 11.45 Revista „Foi românești” 11.55 Știrile zilei pe scurt, încheiere.

16 OCTOMBRIE, SÂMBĂȚĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins 14.35 Evenimente calendaristice 14.40 Programul bisericilor ortodoxe

și al adunărilor baptiste 14.45 Recomandări culturale pentru week-end 15.00 „Party-Time” – magazin de muzică ușoară 15.30 Aniversare – 50 de ani de la înființarea Catedrei de Română de la Seghedin 15.58 Încheiere.

17 OCTOMBRIE, DUMINICĂ (redactor: Petru Cîmpian)

14.30 Introducere, cuprins, evenimente calendaristice 14.40–15.00 Retrospectiva săptămânii (spicuiri din interviurile și reportajele difuzate pe parcursul săptămânii) 15.00 „De la pașpe la opșe” – magazinul dedicat liceenilor (reluarea emisiunii de joi) 15.30 Retrospectiva evenimentelor politice ale săptămânii – program preluat de la Radio Budapesta 15.55 Încheiere.

(Nu răspundem pentru eventualele modificări în programele radio!)

În fiecare seară, între orele 19.00–19.30 se prezintă emisiunea românească, difuzată pe țară. Sumarul acesteia este compus din actualitățile zilei și reportaje, interviuri din viața comunității noastre, respectiv relatări din viața școlilor românești.

Emisiunea de seară, difuzată pe țară, pe lângă frecvențele de 66,29 MHz și 66,14 MHz, poate fi ascultată și pe undele occidentale, pe frecvențele locale ale studiourilor regionale.

Radio Calypso, Budapesta 873 kHz, Radio Debrețin 91,4 MHz, Radio Seghedin 93,1 MHz

Ecranul nostru 13 octombrie 1999 (MTV 1 ora 13.25)

reluare: 17 octombrie 1999 (MTV 2 ora 6.25)

Programul prevăzut al săptămânii viitoare

Emisiunea românească din această săptămână în prima parte a programului va prezenta o relatare despre întâlnirea episcopului Sofronie cu credincioșii ortodocși români din Lőkősháza și despre prima Liturghie ortodoxă oficiată la Lőkősháza, după o pauză de mai bine de trei decenii.

În a doua parte a programului vom prezenta secvențe de la serbarea de inaugurare a aripei reconstruite a școlii generale din Micherechi. La acest eveniment istoric în viața comunei a participat și premierul țării Viktor Orbán.

Realizator: Ștefan Crâsta

Grădina – micul nostru Paradis

La aranjarea unui buchet de flori care urmează să decoreze o încăpăre din locuință, intenția este de a crea un efect plăcut și totodată adecvat ambianței respective. De aceea, alegerea culorilor florilor este „un amănunt” cu importanță, deoarece acestea influențează diferit starea sufletească a celor ce le privesc. Iată ce exprimă principalele culori ale florilor.

Roșu – simbolizează pasiune, dragoste de viață. Folosită în cantități moderate, această culoare este înviorătoare.**Galben** – exprimă fericirea, măreția. Predispoziție la optimism.**Portocaliu** – creează senzația de căldură, de intimitate.**Albastru** – exprimă multă seriozitate și, uneori, chiar suferință. Este o culoare rece, dar calmantă, relaxantă, care predispoziție la liniște interioară, la concentrare.**Violet** – imprimă măreție, lux aducând o notă festivă, dar sobră. Această culoare simbolizează însă și prietenia.**Verde** – în special verdele deschis este o culoare odihnitoare, inspirând siguranță, calm, speranță. Frunzele verzi se armonizează cu toate culorile.**Alb** – reprezintă puritatea, candoarea, inocența. Florile albe se armonizează cu toate celelalte culori, subliniind frumusețea acestora.**Negru** – simbolizează durerea.

În ceea ce privește combinația dintre aceste culori, e bine să se aibă grijă de armonizarea lor. De exemplu, galbenul, care trebuie folosit cu măsură pentru a nu deveni strident, se poate asocia cu violet sau arămiu; portocaliul se combină cu albastrul, creând un efect deosebit; albul merge alături de roz, dând senzația de prospețime și rafinament.

În cazul unui buchet format dintr-un singur tip de floare care însă există în variate nuanțe coloristice, grija privind armonizarea culorilor e mai puțin importantă, s-a ocupat natura de asta. Oricum, florile se asortează între ele. Un buchet de gerbera de diferite culori (albe, roșii, galbene, portocalii, roz), ca și de ochiul boului, crizanteme etc. este de mare efect, degajând un aer de vigoare și optimism.

Foto: Eva Ruja Bánya



SĂLAȘ VECHI – REÎNNOIT

MICA PUBLICITATE



Pensiunea Valea Crișurilor

În pitorescul loc de întâlnire a Crișului Alb cu cel Negru, la șase km de Giula, în zona de agrement Szanazug, Pensiunea Valea Crișurilor vă oferă posibilități excelente de cazare (13 camere cu 2-3 paturi) și masă, cu parcare gratuită. Petreceți clipe plăcute la strandul amenajat, cu intrare liberă, al pensiunii!

Informații la tel. 66/461-230; 06-60/304-755.

Stiați că... * Stiați că...

... În Persia trăiau odinioară cerbi albi? S-a încercat prezervarea speciei în diferite rezervații europene dar, din nefericire, din 1966 nu s-a mai născut nici un pui complet alb.

... compozitorul și pianistul Franz Liszt (1811–1886) a vizitat Țările Române în 1848? El a dat o serie de concerte la București, Iași și Galați. La mai bine de opt decenii după moartea sa printre manus-

crisele și documentele lăsate a fost găsită „Rapsodia Română” compusă pe motive auzite de la cei mai buni lăutari români.

... carnea de salamandă este foarte prețuită în Japonia? Potrivit unei vechi credințe de aici, cine o mănâncă întinereste. Din această cauză, salamandrele au fost puse sub protecția legii, fiind serios amenințate cu dispariția.

UMOR

© Chelner, această friptură este foarte mică!

– Nu fiți supărați! O să vedeți cât o să vă dea de lucru!

© Un scoțian îi mărturisește prietenului său cel mai bun:

– Doctorul mi-a recomandat să

mănânc foarte puțin și să beau numai apă!

– Foarte interesant! Nu vrei să vii disează la noi la cină?

© Puteți să-mi arătați drumul cel mai scurt spre centrul orașului? Întrebă un turist pe un pieton.

– Scuzați-mă dar eu sunt șofer de taxi!

– Asta-i grozav! Înseamnă că știți toate drumurile!

– Da, dar nu pe cele mai scurte!

Atenție, filateliștii!
VÎNZARE – CUMPĂRARE de mărci postale, serii și colecții complete!
ESTIMARE – ATESTARE de colecții și unicate!
Pe adresa:
EXKLUSIV-PHILATELIA Kft.
H-5700 GYULA, Tiborc u. 18.
Tel./fax: 463-341Rezultate din
campionatul de fotbal
al UngarieiDivizia II (NB II)
Giula–Rákospalota 1-0Divizia III (NB III)
Bătania–Makó 0-5Seria I. a jud. Bichiș
Csabacsüd–Micherechi 2-2
Aletea–Mezőberény 1-2